



CRS Individual Self Certification Form(CRS-I) 個人稅務居民自證證明表格(CRS-I)

INSTRUCTIONS 指示

Please read these instructions before completing this form 請在填寫本表格前細閱以下指示

Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information-gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard (the “CRS”).

Under the CRS, we are required to determine where you are “tax resident” (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are a tax resident outside the country/jurisdiction where your account is held, we may need to give the local country/jurisdiction’s tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different countries/jurisdictions’ tax authorities.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up-to-date information about your tax residency.

If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated self-certification.

為何我們要求您填寫本表格？

為維護稅制完整，全球各地政府現正推出適用於金融機構的資料收集及匯報新規例，名為金融帳戶信息報送和盡職調查的統一標準（簡稱「CRS」）。

根據CRS規定，我們必須確定您的「稅務居住地」（這通常是您有義務繳納薪俸稅的國家/司法管轄區）。若您的稅務居住地有別於所持帳戶的國家/司法管轄區，我們可能需要將此情況及您的有關帳戶資料告知本國家/司法管轄區的稅務機關，該等機關隨後或會將相關資料傳送給不同國家/司法管轄區的稅務機關。

填妥本表格可確保我們持有您正確及最新的稅務居住地資料。

如您的情況有變，導致本表格內的任何資料不再正確，請立即告知我們，並提交一份已更新的自證證明表格。

Who should complete the CRS Individual Self Certification Form?

Individual customers should complete this form. Sole trader customers should also complete this form with the owner's information.

If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes businesses, trusts and partnerships) complete a “CRS Entity Self-Certification Form” (CRS-E). Similarly, if you are a controlling person of an entity, complete a “CRS Controlling Persons Self-Certification Form” (CRS-CP). You can find these forms at: www.crs.hsbc.com/en/cmb/macau.

For joint account holders, each individual will need to complete a separate form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government’s Foreign Account Tax Compliance Act (“FATCA”), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

If you are completing this form on behalf of someone else, please ensure that you let them know that you have done so and tell us in what capacity you are signing in Part 4. For example, you might be completing this form as a custodian or nominee of an account holder, under a Power of Attorney or as a legal guardian on behalf of an account holder who is a minor.

INSTRUCTIONS (Continued) 指示 (續)

誰需填寫個人稅務居民自證證明表格？

個人銀行客戶須填寫本表格。獨資業務客戶亦須以擁有人的資料填寫本表格。

如您需代表實體（包括企業、信託和合夥）作自證證明，請填寫「實體稅務居民自證證明表格」（CRS-E）。同樣地，如您是實體的控權人，請填寫「控權人稅務居民自證證明表格」（CRS-CP）。這些表格載於 www.crs.hsbc.com/en/cmb/macau。

每名聯名帳戶持有人須分別填寫一份表格。

即使您已就美國政府《外國帳戶稅務合規法案》（簡稱「FATCA」）提供所需的資料，您仍可能需就CRS提供額外資料，因為兩者為獨立的規例。

如您代表他人填寫本表格，請確保他們知悉此事，並在表格的第4部說明您以何種身份簽署本表格。例如：您可能以帳戶的託管人或代名人身份、根據授權書以獲受權人身份或以未成年帳戶持有人的法定監護人身份填寫本表格。

Where to go for further information?

If you have any questions about this form or these instructions, please visit www.crs.hsbc.com/en/rbwm/macau, contact your Relationship Manager, visit a branch, or call us on (853) 8599 2256.

The Organisation for Economic Co-operation and Development (“OECD”) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD’s Automatic Exchange of Information (“AEOI”) website, www.oecd.org/tax/automatic-exchange/.

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website, <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/>, or speak to your tax advisor as we are not allowed to give tax advice.

如何獲取更多資訊？

如對本表格或上述指示有任何疑問，請瀏覽www.crs.hsbc.com/zh-mo/rbwm/macau，亦可聯絡您的客戶經理、親臨任何分行或致電 (853) 8599 2256 查詢。

經濟合作與發展組織（簡稱「經合組織」）已制訂規則，供參與CRS的所有政府使用，並載於經合組織的自動交換資料（簡稱「AEOI」）網站www.oecd.org/tax/automatic-exchange/。

如您對判定您的稅務居民身份有任何疑問，請瀏覽經合組織網站www.oecd.org/tax/automatic-exchange/或諮詢您的稅務顧問。請恕我們不能提供稅務意見。

Important Notes 重要指示

- This is a self-certification form provided by an account holder to a reporting financial institution for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by the reporting financial institution to the Financial Services Bureau for transfer to the tax authority of another country/jurisdiction. 這是由帳戶持有人向申報金融/財務機構提供的自證證明表格，以作自動交換財務賬戶資料用途。申報金融/財務機構可把收集所得的資料交給財政局，財政局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。
- An account holder should report all changes in his/her tax residency status to the reporting financial institution. 如帳戶持有人的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知申報金融/財務機構。
- All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by the reporting financial institution to the Financial Services Bureau. 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。在欄/部標有(*)的項目為申報金融/財務機構須向財政局申報的資料。



滙豐
HSBC

Part 1: identification of Individual Account Holder 第 1 部: 個人帳戶持有人的身份識辨資料

(For joint or multiple account holders, complete a separate form for each individual account holder.
對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名個人帳戶持有人須分別填寫一份表格。)

Identification of Individual Account Holder 個人帳戶持有人的身份識辨資料			
Mr. 先生 <input type="checkbox"/>			
Mrs. 太太 <input type="checkbox"/>			
Ms 女士 <input type="checkbox"/>	*Family Name or Surname(s) 姓氏	*First or Given Name 名字	Middle Name(s) 中間名
Miss 小姐 <input type="checkbox"/>			
Macao Identity Card or Passport Number 澳門身分證或護照號碼			
*Date of Birth 出生日期	____/____/____ (dd日/mm月/yyyy年)	*Place of Birth 出生地	_____ Place of Birth 出生地
Current Residence Address 現時住址			
Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District) 第1行 (例如: 室、樓層、大廈、街道、地區) _____			
Line 2 (e.g. City, Province, State) 第2行 (例如: 城市、省、州) _____			
*Country/ Jurisdiction 國家/ 司法管轄區 _____		Postal Code/ZIP Code 郵政編碼/郵遞區號碼 _____	
Mailing Address (please only complete if different to the address shown in Current Residence Address) 通訊地址 (如通訊地址與上述現時住址不同，填寫此欄)			
Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District) 第1行 (例如: 室、樓層、大廈、街道、地區) _____			
Line 2 (e.g. City, Province, State) 第2行 (例如: 城市、省、州) _____			
Country/ Jurisdiction 國家/ 司法管轄區 _____		Postal Code/ZIP Code 郵政編碼/郵遞區號碼 _____	

Part 2 第 2 部:
***County/Jurisdiction of Tax Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (“TIN”) 稅務管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號 (以下簡稱「稅務編號」)**

<p>Please complete the following table indicating (i) each country/jurisdiction where the Account Holder is a resident for tax purposes; and (ii) the Account Holder's TIN for each country/jurisdiction indicated.</p> <p>提供以下資料· 列明 (i) 帳戶持有人作為稅務居民的司法管轄區及 (ii) 該居司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。</p> <p><i>If the Account Holder is a tax resident in Macau SAR, TIN is the taxpayer identification number or Macau SAR Identity Card Number.</i></p> <p>如帳戶持有人在澳門特別行政區有納稅義務· 稅務編號是其納稅人編號或澳門特別行政區身分證編號。</p> <p>If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason:</p> <p>如沒有提供稅務編號· 必須填寫合適的理由:</p> <p>Reason A - The country/jurisdiction where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents</p> <p>理由A – 帳戶持有人的稅務司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。</p> <p>Reason B - The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number. <i>(Please explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)</i></p> <p>理由B – 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由· 解釋您不能取得稅務編號的原因。</p> <p>Reason C - No TIN is required. <i>(Note. Only select this reason if the authorities of the country/jurisdiction of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)</i></p> <p>理由C– 帳戶持有人毋須提供稅務編號。稅務司法管轄區的主管機關不需要您披露稅務編號。</p>			
Country/Jurisdiction of tax residence 稅務司法管轄區	TIN 稅務編號	If no TIN available, enter Reason A, B or C 如沒有提供稅務編號· 填寫理由A、B或C	<i>Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above.</i> 如選取理由B· 解釋您不能取得稅務編號的原因
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

Part 3 第 3 部

If the addresses in Part 1 are different from the country/jurisdiction(s) where you are tax resident in Part 2, you need to tell us why. 如果第 1 部分的地址與第 2 部分您的稅務司法管轄區所在地不同，您需要告訴我們原因。

A. The country/jurisdiction you live in (Part 1 Current Residence Address) is different from the country(ies)/jurisdiction(s) where you are tax resident (Part 2).

您所居住的國家 (第 1 部現時住址) 與您的稅務司法管轄區 (第 2 部分) 不同。

Please place an "X" against one of the following options 請在下列合適選項旁邊打「X」:

1. I am a student studying in the country/jurisdiction in Part 1 (Current Residence Address) and have not yet lived there long enough to become a tax resident.
我是第 1 部 (現時住址) 國家/地區的留學人員，但居住時間還未足夠長，不足以成為稅務居民。
2. I am working in the country/jurisdiction in Part 1 (Current Residence Address) and have not yet lived there long enough to become a tax resident.
我在第 1 部 (現時住址) 的國家/地區工作，但居住時間還未足夠長，不足以成為稅務居民。
3. I am a diplomat or a member of the armed forces posted to the country/jurisdiction in Part 1 (Current Resident Address).
我是駐第 1 部 (現時住址) 所列國家/地區的外交官或武裝部隊成員。
4. I have recently move to the country/jurisdiction that I am opening a bank account in and I am not yet tax resident in this country/jurisdiction. I am still tax resident in the jurisdiction in Part 2.
我最近搬到了開設銀行帳戶的國家/地區，但我還不是該國/地區的稅務居民。我仍是第二部分所述司法管轄區的稅務居民。
5. None of the above – please provide details in the space below.
以上皆非 – 請在下方空格填寫詳細信息。

B. Your mailing address country/jurisdiction (Part 1 Mailing Address) is different from the jurisdiction(s) where you are tax resident (Part 2).

您的通訊地址所在國家 (第 1 部通訊地址) 與您的稅務司法管轄區 (第 2 部分) 不同。

Please place an "X" against one of the following options 請在下列合適選項旁邊打「X」:

1. The address is my adviser, accountant, or lawyer's address.
該地址是我的顧問、會計師或律師的地址。
2. The address is my relatives' address.
該地址是我親戚的地址。
3. The address is my work or employer's address.
該地址是我的工作或雇主的地址。
4. The address is my holiday home.
該地址是我的度假屋。
5. None of the above – please provide details in the space below.
以上皆非 – 請在下方空格填寫詳細信息。



Part 4: Declarations and Signature 第 4 部: 聲明及簽署

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with HSBC setting out how HSBC may use and share the information supplied by me, a copy of which is hereto enclosed and forms an integral part of this declaration.

本人知悉，本人所提供的資料被帳戶持有人與滙豐銀行的一般章程條款內的全部條款所涵蓋，闡述了滙豐銀行能夠如何使用和分享本人所提供的信息，其副本將附在其中，並形成這個聲明的組成部分。

I acknowledge and agree that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) is collected by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Macau Branch and may be reported to Macau Financial Services Bureau and exchanged with tax authorities of another country/jurisdiction or countries/jurisdictions in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

本人知悉及同意，香港上海滙豐銀行有限公司(「貴行」)可根據《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》有關交換財務帳戶資料的法律條文，收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向澳門特別行政區政府財政局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居住國家/司法管轄區的稅務當局。

I certify that I am the Account Holder (or am authorised to sign for the Account Holder) of all the account(s) to which this form relates.

本人證明，就有關本表格第1部所指的個人現於貴行持有的所有帳戶，本人是帳戶持有人(或本人獲帳戶持有人授權代其簽署)。

I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to HSBC and that such information may be provided to the tax authorities of the jurisdiction in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country(country)/jurisdiction(s) in which the person may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

本人證明，在本人提交有關本表格所關乎的任何人士(例如控制人或其他可報告人)的信息時，本人將在簽署本表格後30天內通知相關人士本人已向滙豐銀行提供此信息，並且根據政府間的協議，此類信息將可能被提交給進行交換的國家/司法管轄區的稅務機關，並與其他國家/司法管轄區的稅務機關進行交換財務帳戶信息。

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I undertake to advise HSBC of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide HSBC with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第1部所述的個人的稅務居民身份，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知貴行，並會在情況發生改變後30日內，向貴行提交一份已適當更新的自證證明表格。

Signature

簽署 _____

Print name

姓名 _____

Date

日期 _____ / _____ / _____

(dd日/mm月/yyyy年)

Note: If you are not the Account Holder, please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney please also attach a certified copy of the power of attorney. (如果你不是帳戶持有人，請說明你的身份。如果你是以受權人身份簽署這份表格，須夾附該授權書的核證副本。)

The power of attorney must be in a form satisfactory to the Bank. Please note that any existing Letter of Delegation provided by the Bank and signed by an account holder will not give the authority to the appointed attorney(s) to sign this form on behalf of the relevant account holder.

授權書必須採用本行滿意的形式。請注意，由本行提供及經帳戶持有人簽署的任何現有授權書(Letter of Delegation)將不會授權委任的代理人代表有關的帳戶持有人簽署本表格。

Capacity

身份 _____

Appendix – Definitions 界定的術語

Note: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the Chief Executive's Order No. 211/2017 published in the official Gazette bo.io.gov.mo/bo/i/2017/26/despce.asp#211 (only available in Chinese and Portuguese). The OECD website also contains information about the CRS at www.oecd.org/tax/automatic-exchange/.

下列的界定的術語可幫助您填寫本表格。詳細細節可瀏覽在澳門公報上公佈的《第211/2017號行政長官批示》

bo.io.gov.mo/bo/i/2017/26/despce_cn.asp#211 (只提供中文及葡文版本)。有關CRS的信息可瀏覽經合組織自動交換財務帳戶資料網站www.oecd.org/tax/automatic-exchange/ (只提供英文版本)。

“Account Holder” The term “Account Holder” means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances, that other person is the Account Holder. For example, in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

「帳戶持有人」是指由擁有帳戶的金融機構列示或識別為金融帳戶持有人的人。持有金融帳戶的人（而非金融機構）為了另一人的利益或受另一人委託，作為代理人、託管人、被任命人、簽字人、投資顧問或中介，在通用報送標準目的下並不被視為持有帳戶，而該另一人才被視為持有帳戶。以一個家長與子女開立的帳戶為例，如帳戶以家長為子女的合法監護人名義開立，子女會被視為帳戶持有人。聯名帳戶內的每個持有人都被視為帳戶持有人。

“Controlling Person” This is a natural person who exercises control over an entity. Where an entity Account Holder is treated as a Passive Non-Financial Entity (“NFE”) then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term “beneficial owner” as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012). If the account is maintained for an entity of which the individual is a Controlling Person, then the “Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form” should be completed instead of this form.

「控制人」指對該實體實施控制的自然人。就公司而言，該自然人直接或間接擁有或控制不少於百分之二十五的公司股權、直接或間接擁有或控制不少於百分之二十五的公司投票權、或行使公司管理的最終控制權，或該公司的決策是為另一具有最終實際控制的自然人而作出的；就信託而言，該自然人是指委託人、受託人、保護人（如有）、受益人或受益人種類，該自然人對信託擁有最終實際控制權，而不論該自然人是享有該權益的管有權、剩餘權或復歸權及不論該權益是否可予以廢除；就公司及信託之外的法律安排而言，該自然人對實體擁有最終實際控制權，或具有以上所述的相同或相似情況的自然人。

“Entity” The term “Entity” means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation.

「實體」一詞指法人或法律安排，例如：法團、組織、合夥、信託或基金會。該詞涵蓋並非個人（即自然人）的人士。

“Financial Account” A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

「金融帳戶」是於金融機構建立的帳戶，包括：存款帳戶；託管帳戶；某些投資實體的股權或債權權益；具有現金價值的保險合同；和年金合同。

“Participating Country/Jurisdiction” A Participating Country/Jurisdiction means a country/jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard.

「參與國家/司法管轄區」是指根據已有的協定而將提供CRS報送信息的國家/司法管轄區，及在財政局公佈的名單中已被斷定的國家/司法管轄區。

“Reportable Account” The term “Reportable Account” means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

「須報送帳戶」是指由一個或多個作為須報送人所持有的帳戶，或由消極非金融實體所持有的帳戶而該實體擁有一個或多個作為須報送人的控制人。

“Reportable Country/Jurisdiction” A Reportable Country/Jurisdiction is a country/jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

「須報送信息的國家/司法管轄區」是指根據已有的協定而有義務提供CRS報送信息的國家/司法管轄區，及在財政局公佈的名單中已被斷定的國家/司法管轄區。

Appendix – Definitions (Continued) 界定的術語(續)

“Reportable Person” A Reportable Person is defined as an individual who is tax resident in a Reportable Country/Jurisdiction under the tax laws of that country/jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

「須報送人」是指稅務居住地於參與報送信息的國家/司法管轄區域的帳戶持有人。雙重稅務居民可以根據稅務慣例（如果適用）中的加比規則來解決雙重稅務居住的情況，以便確定該人士應繳納稅款的稅務居住地。

“TIN” (including “functional equivalent”) The term “TIN” means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a country/jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such country/jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link OECD automatic exchange of information portal: www.oecd.org/tax/automatic-exchange/.

「稅務編號」(包括具有等同功能的識辨編號)一詞指納稅人的識辨編號或具有等同功能的識辨編號(如無納稅人的識辨編號)。稅務編號是稅務國/司法管轄區向個人或實體分配獨有的字母與數字組合，用於識別個人或實體的身份，以便實施該稅務國/司法管轄區的稅務法律。有關可接受的稅務編號的更多詳細資訊刊載於經濟合作與發展組織的自動交換資料網站：

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>。